

SOLUTIONS DE TRADUCTION SYSTRAN

RECHERCHE DE PREUVES ELECTRONIQUES



Les données stockées sous format électronique (ESI) ont considérablement augmenté, posant de sérieux problèmes en matière de gouvernance de l'information et de processus eDiscovery. Avec le développement de la communication sur les réseaux sociaux, les solutions d'eDiscovery sont obligées de s'adapter pour traiter ces nouveaux contenus. L'augmentation des régulations et normes juridiques a entraîné une hausse du nombre de litiges et des coûts associés.

Les processus eDiscovery nécessitent de plus en plus le traitement de documents non-anglophones (collecte, analyse et consultation). L'usage de solutions de traduction en ligne sur internet est totalement exclu pour des raisons évidentes de **confidentialité**. Quant à la traduction humaine, elle ne permet pas de faire face au besoin de recherche et d'analyse de documents multilingues tout en respectant les **contraintes budgétaires** et de délais. La traduction automatique s'impose alors comme la seule solution pérenne.

La solution SYSTRAN

SYSTRAN simplifie le traitement des mégadonnées et assure la sécurité des informations traduites. En proposant un serveur de traduction centralisé et installé sur site ainsi qu'un Linguistic Development ToolKit (LDK), SYSTRAN garantit des traductions en temps réel dans un environnement sécurisé et facilite l'analyse et la recherche d'information en plusieurs langues.

Avec SYSTRAN, vous pouvez **traiter de gros volumes d'informations multilingues** pour vos besoins en matière de recherche de preuve électronique. Une fois intégré dans votre plateforme eDiscovery, vous pouvez :

- **Détecter automatiquement les langues** des documents collectés.
- **Classer facilement des contenus** avant leur traduction éventuelle.
- Traduire correctement des documents dans plus de **45 langues**.
- **Analyser tout type de format de document** (contenus générés par les utilisateurs, contenus issus des réseaux sociaux ou du web)



Sécuriser vos informations

Vos données et vos traductions ne sortent jamais de votre réseau. Votre propriété intellectuelle et vos informations sensibles restent protégées et la conformité réglementaire est respectée.



Réduire les coûts de traduction

La détection de la langue et la traduction automatique permettent d'optimiser les processus de traduction et donc de réduire les coûts.



Traiter rapidement de gros volumes d'information

L'architecture évolutive et de haute performance de SYSTRAN vous garantit des traductions rapides, ce qui facilite l'analyse des informations indispensable à l'élaboration de stratégies juridiques gagnantes.



Développer vos capacités d'investigation électronique

avec des services linguistiques comme la reconnaissance d'entités nommées ou la catégorisation de documents (disponible dans le LDK SYSTRAN), SYSTRAN rend votre solution eDiscovery encore plus puissante.



Paires de langues : SYSTRAN propose **45 langues** avec plus de 130 paires de langues. De nouvelles paires sont disponibles sur demande.

130+

Europe de l'ouest

Allemand
Danois
Anglais
Espagnol
Français
Finnois
Gallois
Grec
Islandais
Italien
Néerlandais
Norvégien
Portugais
Suédois

Europe de l'est

Albanais
Bulgare
Croatie
Estonien
Hongrois
Letton
Lithuanien
Polonais
Roumain
Russe
Serbe
Slovaque
Slovène
Tchèque
Ukrainien

Amérique du nord

Anglais américain

Amérique latine

Portugais brésilien
Espagnol latino-américain

Moyen-Orient et Afrique

Arabe
Dari
Farsi
Hébreux
Ourdou
Pachtoune
Somali
Tajdik
Turc

Asie

Bengali
Chinois (simplifié/traditionnel)
Coréen
Hindi
Indonésien
Japonais
Malais
Punjabi
Thaï
Vietnamien

45

La solution SYSTRAN

Technologies linguistiques SYSTRAN : optimisez vos systèmes de recherche d'information et d'analyse sémantique.

Depuis des années, SYSTRAN est à la pointe du traitement linguistique. Aujourd'hui SYSTRAN propose un Linguistic Development Kit (LDK) qui permet d'intégrer des services linguistiques en mode OEM. Le LDK offre une suite de bibliothèques linguistiques listées ci-dessous et disponibles dans toutes les langues supportées par SYSTRAN.

- Filtrage de documents
- Détection de la langue
- Segmentation et tokenisation
- Normalisation de la langue
- Catégorisation de document
- Reconnaissance d'entité nommée
- Transcription
- Analyse morphologique
- Analyse syntaxique
- Résolution des ambiguïtés
- Dictionnaire
- Traduction

Ces bibliothèques sont également faciles à combiner avec des technologies **OCR** (reconnaissance optique de caractères) ou **ASR** (reconnaissance automatique de la parole) pour traiter encore plus de sources d'information.

SYSTRAN Enterprise Server : la seule solution capable de répondre à tous vos besoins en traduction.

- **Un serveur de traduction installé dans vos locaux** offrant une traduction sécurisée et en temps réel pour couvrir les besoins de compréhension immédiate.
- **Un portail de traduction en ligne** : traduction instantanée de textes, emails, pages Web, flux RSS et documents (TXT, DOC, DOCX, PPTX, XLSX, PDF, HTML, XLM, OpenOffice).
- **Des add-ons** : accès rapide aux outils de traduction SYSTRAN (intégration dans la barre de tâche de la suite Open Office et dans les principaux navigateurs du Web).
- **Des API ouvertes (REST)** : intégration de la traduction automatique SYSTRAN dans tous les types de logiciels d'eDiscovery.

SYSTRAN Relativity Connector 2.0 : ce connecteur permet d'intégrer SYSTRAN Enterprise Server avec Relativity, le logiciel leader sur le marché de l'eDiscovery et développé par kCura. Les informations confidentielles peuvent ainsi être traduites rapidement et en toute sécurité directement depuis Relativity.

- **Détection automatique de la langue** : précisez la langue ou sélectionnez l'auto-détection et SYSTRAN s'occupe du reste !
- **Traductions rapides** : plusieurs requêtes de traduction peuvent être lancées en parallèle et de manière indépendante.
- **Paramètres de sécurité avancés** : vous pouvez restreindre le nombre d'utilisateurs autorisés à lancer des traductions.
- **Reporting sur les traductions** : exportez au format CSV la liste des requêtes de traduction afin de les refacturer.

À propos de SYSTRAN

Depuis plus de quatre décennies, SYSTRAN est le leader mondial des technologies de traduction automatique. Proposant plus de 130 paires de langues, SYSTRAN est la technologie de traduction de référence pour les sociétés multinationales, les acteurs du monde de la Défense et de la Sécurité et les agences de traduction.

SYSTRAN a son siège social à Séoul (Corée du sud), un bureau à Daejeon (Corée du sud) ; et des filiales à Paris (France) et San Diego (Etats-Unis).